

TÓM TẮT KẾ HOẠCH HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ 2017–2021

THỰC HIỆN 2017–2018



CITY OF MELBOURNE

KẾ HOẠCH HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ 2017-2021

Kế hoạch Hội đồng Thành phố 2017-2021 thể hiện cam kết của Hội đồng Thành phố đối với cộng đồng trong bốn năm tới. Văn kiện này trình bày những gì Hội đồng Thành phố sẽ thực hiện để đạt được viễn kiến là **thành phố táo bạo, gây cảm hứng và bền vững** của Melbourne.

Kế hoạch Hội đồng Thành phố kết hợp Kế hoạch Sức khỏe Công cộng và An sinh Thành phố, xác định cách thức Hội đồng Thành phố sẽ bảo vệ, cải thiện và đề cao sức khỏe và an sinh của cộng đồng.

Hội đồng Thành phố muốn đạt được các kết quả như được trình bày trong chín mục tiêu dưới đây:

MỤC TIÊU: THÀNH PHỐ BIẾT QUAN TÂM ĐẾN MÔI TRƯỜNG CỦA MÌNH

Bền vững về môi trường là cơ sở của tất cả các mục tiêu của Future Melbourne. Nó đòi hỏi các thế hệ hiện tại phải chọn cách đáp ứng nhu cầu của mình mà không ảnh hưởng đến khả năng các thế hệ tương lai có thể làm giống như vậy.

Kết quả 4-năm của Hội đồng Thành phố

- Duy trì tiếng tăm là thành phố đi đầu trên toàn cầu về tính bền vững của Melbourne.
- Melbourne đang thích nghi hiệu quả đối với các biến đổi khí hậu.*
- Melbourne sẽ đáp ứng cam kết của mình để giúp thực hiện Hiệp định Paris nhằm hạn chế nhiệt độ toàn cầu nóng dần.
- Melbourne sử dụng các nguồn lực của mình một cách hiệu quả.



MỤC TIÊU: THÀNH PHỐ DÀNH CHO NGƯỜI DÂN

Thành phố dành cho người dân chào đón tất cả mọi người. Người dân có thể đi lại dễ dàng, giá cả sinh hoạt phải chăng, không phân biệt, an toàn và hấp dẫn. Nó tạo điều kiện tốt cho sức khỏe và an sinh, sự tham gia và công bằng xã hội.

Kết quả 4-năm của Hội đồng Thành phố

- Mọi người cảm thấy được chào đón và không phân biệt.*
- Mọi người đều được an toàn.*
- Mọi người được hỗ trợ để tìm đường thoát khỏi cảnh vô gia cư.*
- Nhà ở Melbourne đáp ứng được nhu cầu đa dạng của dân cư.
- Mọi người khỏe và mạnh.*
- Trẻ em và gia đình được sử dụng những chương trình mầm non chất lượng.

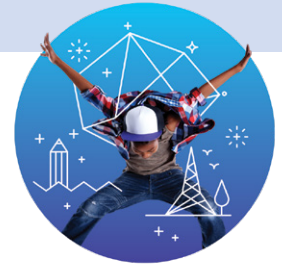


MỤC TIÊU: THÀNH PHỐ SÁNG TẠO

Melbourne sẽ là nơi tạo ra cảm hứng để thử nghiệm, đổi mới và sáng tạo, cũng như thúc đẩy các nhà lãnh đạo về ý tưởng và lòng can đảm.

Kết quả 4-năm của Hội đồng Thành phố

- Các nghệ sĩ được hỗ trợ để thử nghiệm, phát triển và thực hiện các ý tưởng.
- Mọi người tham gia vào cuộc sống sáng tạo của thành phố.*
- Giá trị kinh tế của ngành công nghiệp sáng tạo của Melbourne gia tăng.



MỤC TIÊU: THÀNH PHỐ THỊNH VƯỢNG

Melbourne sẽ được coi là điểm đến hàng đầu đối với giới kinh doanh trong và ngoài nước bằng cách vượt trội về khả năng tạo điều kiện thuận lợi để nền kinh tế phát triển mạnh mẽ cho những người làm việc, sinh sống, học tập, tới thăm và đầu tư.

Kết quả 4-năm của Hội đồng Thành phố

- Melbourne là điểm đến hàng đầu để tới thăm, sinh sống và học tập.
- Các doanh nghiệp ở Melbourne được hỗ trợ để làm ăn phát đạt vượt qua thời kỳ xáo trộn do các dự án lớn gây ra.
- Melbourne trở nên phát đạt qua các mối quan hệ kinh doanh toàn cầu và thu hút khoản đầu tư.
- Melbourne hỗ trợ các doanh nghiệp mới và nền kinh tế khởi nghiệp sinh động.*



MỤC TIÊU: THÀNH PHỐ TRI THỨC

Trong thành phố tri thức, sức mạnh tinh thần và kinh nghiệm tập thể thúc đẩy thành phố này thêm thịnh vượng, tăng khả năng cạnh tranh toàn cầu và chất lượng cuộc sống mà người dân được hưởng.

Kết quả 4-năm của Hội đồng Thành phố

- Melbourne có lĩnh vực và ngành công nghiệp kiến thức phát triển mạnh.
- Mọi người có thể tiếp cận các nguồn kiến thức và diễn đàn.*
- Mọi người có thể chọn để chủ động học tập cả đời.*



MỤC TIÊU: THÀNH PHỐ KẾT NỐI

Trong thành phố kết nối, tất cả mọi người và hàng hoá có thể di chuyển đến, đi và nội trong thành phố một cách hiệu quả. Muốn tạo điều kiện tốt để tăng trưởng và duy trì sự thịnh vượng, chúng ta phải có kế hoạch để có mạng lưới vận tải hiệu quả và bền vững.

Kết quả 4-năm của Hội đồng Thành phố

- Mọi người có thể đi lại tự do, an toàn và bền vững quanh thành phố.*
- Mọi người và hàng hoá có thể di chuyển một cách bền vững trong và ngoài thành phố*
- Mạng lưới đường phố của Melbourne được tối ưu hóa cho các phương tiện đi lại hiện tại và trong tương lai.



MỤC TIÊU: THÀNH PHỐ CHÍNH CHẮN

Melbourne sẽ là thành phố đi đầu về việc sử dụng các phương thức mang tính tham gia, tham vấn và sáng tạo để đưa ra quyết định. Ý kiến đóng góp đa dạng của Melbourne sẽ được lắng nghe. Các công nghệ thông tin mới sẽ được sử dụng để giúp công dân tham gia vào các thể thức quản trị địa phương.

Kết quả 4-năm của Hội đồng Thành phố

- Mọi người tham gia để đồng tạo ra tương lai của Melbourne.*
- Chúng tôi minh bạch và chịu trách nhiệm với cộng đồng của chúng tôi.
- Phương tiện dữ liệu mở của Thành phố Melbourne có sẵn cho công chúng sử dụng.



MỤC TIÊU: THÀNH PHỐ HOẠCH ĐỊNH ĐỂ TĂNG TRƯỞNG

Melbourne sẽ là thành phố đi đầu về lập kế hoạch tăng trưởng và tiến bộ công nghệ. Chúng ta sẽ hướng dẫn và ảnh hưởng đến sự phát triển của thành phố trong tương lai vì lợi ích của tất cả người sử dụng thành phố và theo cách coi trọng và ca ngợi bản sắc lịch sử và văn hoá của thành phố này.

Kết quả 4-năm của Hội đồng Thành phố

- Có viễn kiến và phương hướng rõ ràng để phát triển bền vững trên toàn thành phố.*
- Sự phát triển về thương mại, bán lẻ và nhà ở của Melbourne cùng cơ sở hạ tầng hỗ trợ sẽ đáp ứng nhu cầu của cộng đồng làm việc và cư trú ngày càng tăng.
- Melbourne tôn trọng và bảo tồn di sản của thành phố này.
- Hình thức kiến trúc của thành phố phản ánh thiết kế chất lượng cao.
- Mọi người có thể hưởng nơi chốn cây xanh và nơi chốn giải trí.*
- Nhà ở của Melbourne đáp ứng được nhu cầu đa dạng của dân cư.
- Melbourne chuẩn bị sẵn sàng cho những thay đổi công nghệ trong tương lai.



MỤC TIÊU: THÀNH PHỐ TẬP TRUNG VÀO THỔ DÂN

Văn hóa, kiến thức và di sản của Thổ dân sẽ làm phong phú thêm sự tăng trưởng và phát triển của thành phố.

Kết quả 4-năm của Hội đồng Thành phố

- Melbourne thừa nhận lịch sử, di sản và bản sắc Thổ dân.
- Melbourne tạo điều kiện tốt để tìm hiểu về di sản và văn hoá Thổ dân.
- Thổ dân và dân đảo Torres Strait đóng góp vào cuộc sống văn hoá, xã hội và kinh tế của thành phố này.



* Cũng là ưu tiên về sức khỏe và an sinh.

Thành phố Melbourne cam kết hợp tác với cộng đồng và các bên liên quan để đạt được các mục tiêu này. Có lúc Thành Phố Melbourne sẽ đi đầu trong vai trò cơ sở cung cấp chính. Những lúc khác, Thành Phố Melbourne sẽ hợp tác với các bên liên quan để cùng nhau cung cấp các chương trình và sáng kiến hoặc giúp các bên khác đạt được các mục tiêu chung. Cũng có lúc Thành Phố Melbourne sẽ tìm cách gây ảnh hưởng và vận động những người đưa ra quyết định khác về các vấn đề liên quan đến lợi ích cộng đồng.

KẾ HOẠCH VÀ NGÂN SÁCH THƯỜNG NIÊN 2017–2018

Kế hoạch và Ngân sách Thường niên 2017–2018 trình bày các dịch vụ và các sáng kiến lớn sẽ được tài trợ trong năm đầu tiên của Kế hoạch Hội đồng Thành phố. Kế hoạch Thường niên và Ngân sách năm nay được chủ yếu là khoản đầu tư kỷ lục vào cơ sở hạ tầng và các dịch vụ với các dự án quan trọng được nêu bật. Các sáng kiến lớn của chúng tôi được liệt kê dưới mỗi mục tiêu trong chín mục tiêu của Hội đồng Thành phố.

Mục tiêu: Thành phố biết quan tâm đến môi trường của mình

- Hợp tác với các bên liên quan để lập kế hoạch chất lượng cao, kết hợp quản lý nguồn nước để bảo vệ cộng đồng và điều kiện sinh sống tốt tại Arden–Macaulay và Fishermans Bend.
- Thực thi Năm 1 kế hoạch thực hiện Thùng rác Thông minh (Smart Bin).
- Hợp tác với các Hội đồng Kế hoạch Hành động Nội thành Melbourne và Melbourne Thích nghi để chia sẻ và mở rộng các mục tiêu của Sách lược Rừng Đô thị tới khu vực rộng lớn hơn của Melbourne.

Mục tiêu: Thành phố dành cho người dân

- Khởi công xây dựng trung tâm trẻ em và gia đình kết hợp Lady Huntingfield (LHCC).
- Thực hiện Chương trình Liên thông Đối mới đối với nhà ở và vô gia cư.

Mục tiêu: Thành phố sáng tạo

- Tiến hành Kế hoạch Then chốt Trung tâm Nghệ thuật, bao gồm quy hoạch phạm vi khu vực.

Mục tiêu: Thành phố thịnh vượng

- Lên kế hoạch và thực hiện sứ mệnh kinh doanh năm 2018 do Thành phố Melbourne dẫn đầu đối với các thị trường Châu Á trọng điểm.
- Thực hiện Chương trình Tiếp tục Kinh doanh tại Chợ Queen Victoria.

Mục tiêu: Thành phố tri thức

- Vận động chọn địa điểm thích hợp và cung cấp theo giai đoạn các trường học mới chú trọng đến Arden–Macaulay, Fishermans Bend và Docklands/ trung tâm thành phố.

Mục tiêu: Thành phố kết nối

- Đề ra các phương án để quản lý các điểm đông người đi bộ tại các nhà ga, đặc biệt là ga Southern Cross.
- Hợp tác với Chính phủ Victoria để cung cấp bản quy hoạch tổng thể cho Khu vực nhà ga Flinders Street, phát huy các dự án riêng lẻ bao gồm Metro Tunnel Melbourne, nâng cấp nhà ga Flinders Street và cải tiến Elizabeth Street, và giải quyết lượng đông người đi bộ.
- Rà soát và làm mới Sách lược Giao thông Vận tải.

Mục tiêu: Thành phố chín chắn

- Phát triển Trung tâm Dữ liệu Thành phố thí điểm để thu hút cộng đồng sử dụng công nghệ mới và các công cụ hiển thị như 3D, thực tế thực và thực tế ảo.

Mục tiêu: Thành phố quy hoạch để tăng trưởng

- Hoàn tất thiết kế và bắt đầu thực hiện nơi lộ thiên Southbank Boulevard.
- Tiếp tục Chương trình Tái thiết Khu vực Chợ Queen Victoria.

Mục tiêu: Thành phố tập trung vào Thổ dân

- Soạn thảo Kế hoạch Hành động Hòa giải Stretch cho năm 2018–21.

2017-2018 CÁC DỰ ÁN CHÍNH



Các dự án ở nhiều địa điểm



Tái thiết Cống rãnh



Gắn lắp Đèn đường LED



Tái thiết Đường lộ và Lối bộ hành



Thích ứng với Khí hậu



Công trình Cải tiến và Thiết kế Cảnh quan Đường phố Quy mô



Chương trình Cải tiến Xe đạp



Phục hồi Công viên và Trồng Cây



Tái thiết Giảm thiểu Lũ lụt

Muốn được giúp đỡ thêm, xin quý vị vào trang mạng melbourne.vic.gov.au/translation



CITY OF MELBOURNE